

Message

From: [REDACTED] (OFM - Communications) [/O=EXCHANGELABS/OU=EXCHANGE ADMINISTRATIVE GROUP (FYDIBOHF23SPDLT)/CN=RECIPIENTS/CN=7C728B59CBF24B90BFDFB2EB87B84693] [REDACTED]
Sent: 31/01/2020 14:08:37
To: PS Minister Health & Social Services [psmhss@gov.wales]; [REDACTED] (HSS - Communications) [REDACTED]@gov.wales; [REDACTED] (OFM - Communications) [REDACTED]@gov.wales; [REDACTED] (OFM - Communications) [REDACTED]@gov.wales; Brindley, Madeleine (OFM - Special Adviser) [madeleine.brindley@gov.wales]; Atherton, Frank (HSS - Chief Medical Officer) [frank.atherton@gov.wales] [REDACTED] [REDACTED] (SS - DHP Public Health) [REDACTED]@gov.wales; Lyons, Marion (DHSS - DHP - Public Health) [marion.lyons@gov.wales]; Welsh Government - Press Office [pressoffice2@gov.wales]; Goulding, David (HSS - DHP Public Health) [david.goulding@gov.wales] [REDACTED] (HSS - Communications) [REDACTED]@gov.wales
CC: [REDACTED] (HSS - Communications) [doug.nicholls@gov.wales]
Subject: WG News: Update from the Chief Medical Officer for Wales on Coronavirus (2019-nCoV)/Coronafeirws (2019-nCoV) – diweddariad gan Brif Swyddog Meddygol Cymru

Issuing now to Lobby

Please read below an update from the Chief Medical Officer for Wales on Coronavirus (2019-nCoV)

Welsh below

“In light of the increasing number of cases in China and the declaration of a Public Health Emergency by the World Health Organization, the four UK Chief Medical Officers consider it prudent for governments and the NHS to escalate planning and preparation in case of a more widespread outbreak. For that reason, we are advising an increase of the UK risk level from low to moderate. This does not mean we think the risk to individuals in the UK has changed at this stage, but that the UK should plan for all eventualities.

“We are now recommending that all travellers who develop flu-like symptoms however mild, (these symptoms could be a fever, a cough, or difficulty breathing) within 14 days of returning from mainland China, should self-isolate at home immediately and call the NHS. For residents in Wales this is NHS Direct Wales on 0845 46 47 or phone 111 if available in your area (Hywel Dda, Powys, Aneurin Bevan and Swansea Bay). We are already recommending that travellers from Wuhan should self-isolate for 14 days, even if they do not have symptoms, due to the increased risk from that area.

“The UK has confirmed its first cases of novel coronavirus – something UK Chief Medical Officers, public health agencies and the NHS have been preparing for. It is likely that Wales will see cases of novel coronavirus and the Welsh Government and NHS Wales have prepared for this with robust case management and infection control measures in place to protect the health of the public.

“The UK Chief Medical Officers are working closely across the 4 Nations to co-ordinate actions so that Wales and the UK are ready to respond to further developments in this public health incident.

“This is an evolving situation and I will keep you regularly informed of developments.”

Travel advice

[China travel advice on GOV.UK.](#)

Further information on coronavirus

How coronavirus is transmitted and other [2019 coronavirus facts on Public Health Wales](#).

How the response to the [coronavirus is being managed across the UK on GOV.UK](#).

Coronafeirws (2019-nCoV) – diweddariad gan Brif Swyddog Meddygol Cymru

“Oherwydd bod nifer cynyddol o achosion yn dod i'r amlwg yn China, mae pedwar Prif Swyddog Meddygol y Deyrnas Unedig yn credu y byddai'n ddoeth i lywodraethau ddwysáu eu cynlluniau a'u paratodau rhag ofn y bydd yr achosion yn lledaenu. Oherwydd hyn, rydym yn cynghori y dylid codi'r lefel risg yn y Deyrnas Unedig o isel i gymedrol. Nid yw hyn yn golygu ein bod yn meddwl bod y risg i unigolion yn y Deyrnas Unedig wedi newid ar hyn o bryd, ond dylai llywodraethau gynllunio ar gyfer pob posibilrwydd.

“Rydym yn awr yn argymhell y dylai pob teithiwr sy'n datblygu symptomau fel y ffliw, gan gynnwys twymyn, peswch, neu anawsterau anadlu, difrifol neu beidio, o fewn 14 diwrnod i ddychwelyd o China, aros yn eu cartref ac osgoi cysylltiad â phobl eraill, a ffonio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (y GIG). Dylai trigolion Cymru ffonio Galw Iechyd Cymru ar 0845 46 47 neu ffonio 111 os yw'r rhif ar gael yn yr ardal (Hywel Dda, Aneurin Bevan a Bae Abertawe). Rydym eisoes yn argymhell y dylai teithwyr o Wuhan aros gartref ac osgoi cysylltiad ag eraill am 14 diwrnod, hyd yn oed os nad oes ganddynt symptomau, oherwydd y risg uwch o'r ardal honno.

“Mae'r Deyrnas Unedig wedi cadarnhau ei hachosion cyntaf o'r coronafeirws newydd – rhywbeth y mae Gweinidogion Iechyd y Deyrnas Unedig, y Prif Swyddogion Meddygol, asiantaethau iechyd y cyhoedd a'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol wedi bod yn paratoi ar ei gyfer. Mae'n debygol y bydd Cymru yn gweld achosion o'r coronafeirws newydd, ac rydym wedi gweithredu'r ymateb a baratowyd gennym, gan roi mesurau rheoli haint cadarn ar waith i ddiogelu iechyd y cyhoedd.

“Mae Prif Swyddogion Meddygol y Deyrnas Unedig yn gweithio'n agos ar draws y pedair gwlad i gydlyn camau gweithredu. Bydd hyn yn sicrhau bod Cymru a'r Deyrnas Unedig yn barod i ymateb i ragor o ddatblygiadau yn yr achos hwn sy'n gysylltiedig ag iechyd y cyhoedd.

“Mae'r sefyllfa'n datblygu'n barhaus a byddaf yn rhoi diweddariad rheolaidd ichi o'r datblygiadau.”

Yn Tsieina neu'n bwriadu teithio

Os ydych yn Tsieina neu'n bwriadu teithio yno darllenwch y [cyngor ar deithio i Tsieina ar GOV.UK](#).

Rhagor o wybodaeth am y coronafeirws

Sut mae'r coronafeirws yn cael ei drosglwyddo a [ffeithiau eraill am goronafeirws 2019 ar wefan Iechyd Cyhoeddus Cymru](#).

Sut mae'r ymateb i'r [coronafeirws yn cael ei reoli ar draws y DU ar GOV.UK](#).

Thanks

Name Redacted

Name Redacted

Press Office/Swyddfa'r Wasg
Llywodraeth Cymru/Welsh Government
Ffôn/Tel: Irrelevant &